

CATALANISMO Y ANTIFASCISMO ENTRE CATALUÑA Y EL SEPARATISMO RADICAL ULTRAMARINO DURANTE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA: EL ROL DEL *BUTLLETÍ ESPECIAL PER ALS CATALANS ABSENTS DE LA PÀTRIA*, 1937-1939

CATALANISM AND ANTIFASCISM BETWEEN CATALONIA AND RADICAL OVERSEAS SEPARATISM DURING THE SPANISH CIVIL WAR: THE ROLE OF THE *BUTLLETÍ ESPECIAL PER ALS CATALANS ABSENTS DE LA PÀTRIA*, 1937-1939

Marcela Lucci*

Universitat de Girona / IHE-Pontificia Universidad Católica Argentina / GEHA-Universidad de Cádiz

RESUMEN: Durante la primera mitad del siglo xx, las conexiones del catalanismo interior con los «catalanes de América», el sector de emigrantes y exiliados que lo apoyaron en tierras americanas, experimentaron un gran crecimiento. Durante la Guerra Civil Española, el grupo desarrolló tareas humanitarias y de concienciación antifascista entre el colectivo americano. Para reforzar esta vinculación con Cataluña, el Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya editó en Barcelona el *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*. Realizaremos el primer estudio específico de esta fuente enmarcándola en el contexto de las publicaciones del Comissariat y analizaremos sus aspectos formales. También examinaremos las causas históricas de su aparición, para integrarlo al estudio del catalanismo ultramarino durante la contienda. Finalmente, indagaremos en las características que marcaron el compromiso del grupo con la coyuntura bélica en Cataluña.

PALABRAS CLAVE: *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, catalanismo separatista radical ultramarino, Guerra Civil Española, antifascismo, migraciones.

ABSTRACT: *During the first half of the 20th century, the connections of inland Catalanism with the «Catalans of America», the sector of emigrants and exiles that followed its precepts on American soil, experienced great growth. During the Spanish Civil War, the group actively collaborated in humanitarian tasks and antifascist consciousness among the American collective. In order to consolidate this bond with Catalonia, the Comissariat de Propaganda de la Generalitat published in Barcelona the Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria. We will develop the first specific study of this source in the context of the Comissariat's publications and analyse its formal aspects. We will also examine the historical causes of its emergence, in order to integrate it into the study of overseas Catalanism during the war. Finally, we will explore the characteristics that shaped the group's commitment to the wartime scenario in Catalonia.*

KEYWORDS: *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, radical separatist Overseas Catalanism, Spanish Civil War, antifascism, migration studies.

* **Correspondencia a:** Marcela Lucci. Universitat de Girona, Facultat de Lletres, Departament d'Història i Història de l'Art, Plaça Ferrater Mora, 1, 17004-Girona (Spain). – marcela.lucci@udg.edu – https://orcid.org/0000-0003-1295-4701

Cómo citar: Lucci, Marcela (2020). «Catalanismo y antifascismo entre Cataluña y el separatismo radical ultramarino durante la Guerra Civil Española: el rol del *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, 1937-1939»; *Historia Contemporánea*, 63, 511-546. (https://doi.org/10.1387/hc.20962).

Recibido: 27 junio, 2019; aceptado: 28 noviembre, 2019.

ISSN 1130-2402 - eISSN 2340-0277 / © 2020 UPV/EHU



Esta obra está bajo una licencia
Creative Commons Atribución 4.0 Internacional

Introducción

La presencia de la colectividad catalana en América constituye, desde las últimas dos décadas, una vía necesaria para aproximarnos desde perspectivas renovadoras al estudio del flujo migratorio contemporáneo entre España y el Nuevo Mundo. Por un lado, nos permite continuar estudiando la complejidad de la circulación de bienes, personas e ideas que tuvo lugar desde finales del siglo XV, atendiendo a las influencias recíprocas que marcaron la relación histórica entre la península y las tierras americanas.¹ Por otra parte, y de manera específica, nos faculta para atender a las problemáticas centrales que caracterizaron ese intercambio a partir de la emigración masiva durante la época contemporánea. Así, es posible contribuir a superar limitaciones mecanicistas que privilegian los factores económicos para explicar las causas de su tipología y relegan los vectores geográficos, culturales, sociales y políticos que marcaron a esta movilidad: «es peligroso generalizar en exceso y, como es sabido, las razones que explican la emigración de vascos o catalanes en el XIX no se pueden extrapolar directamente a otras regiones como Castilla y León a principios del siglo XX.»²

Efectivamente, desde comienzos del 1800 la presencia catalana en América evidencia una notable complejidad. Por un lado, tal cual describieron con detalle César Yáñez Gallardo³ o Alejandro Fernández⁴, es innegable la experiencia de la emigración económica respaldada por cadenas migratorias, estrategias familiares y redes de parentesco o vecindad: «Querían prosperar, mejorar económica y socialmente. “Hacer la América” era su objetivo.»⁵ También el programa hispanoamericanista que llevaron adelante desde comienzos del siglo XX intelectuales barceloneses cercanos al político y exitoso empresario Francesc Cambó, líder de la Lliga Regionalista de Catalunya⁶, constituyó una vía de conexión entre España y América que destaca por su largo aliento y por su visión para rediseñar los lazos económicos y culturales entre la Metrópoli y las nuevas repúblicas transoceánicas. Este proyecto enraizado en el catalanismo reforzó la presencia de la burguesía catalana en los negocios españoles, ya que promovió nuevos caminos cultu-

¹ López Vela, 2019.

² Blanco Rodríguez y Dacosta, 2014, p. 504.

³ Yáñez Gallardo, 1996.

⁴ Fernández, 1996.

⁵ Sueiro Seoane, 2014, p. 273.

⁶ De Riquer, 2016.

rales y económicos para expandir y renovar las relaciones iberoamericanas, especialmente a partir de la acción de la Casa de América de Barcelona.⁷

La complejidad de la presencia catalana en el Nuevo Mundo se evidencia, además, en la trayectoria de los «catalanes de América»⁸, el sector de emigrados y exiliados que adhirió a lo que hemos definido en previos trabajos como catalanismo separatista radical de ultramar.⁹ La elección de esta vía de análisis de las migraciones ibéricas a América nos ha permitido contribuir a la renovación del estudio del asociacionismo español contemporáneo al documentar de manera sistemática la existencia de prácticas políticas consolidadas antes de la Guerra Civil española más allá de las sociales, asistenciales y culturales habituales y, además, registrar la vinculación entre las entidades voluntarias que fueron creadas con expresos objetivos políticos.¹⁰ Estos trabajos, ya sea en contextos más generales o centrados en el catalanismo ultramarino de manera concreta se integran desde los primeros años del siglo XXI en una creciente profundización de esta perspectiva específica.¹¹ En primer lugar, han permitido reconocerlos documentalmente como un sector del colectivo catalán con objetivos y prácticas asociativas clara-

⁷ Dalla-Corte Caballero, 2005; 2012.

⁸ Aunque desde 1912 refería a los miembros de la colectividad que, además de colaborar en actividades económicas y sociales, se involucraban en la militancia cultural (Aleu, 2012, p. 107), desde la aparición de *Ressorgiment* este concepto representó al grupo que adhería al separatismo ultramarino, distinguiéndose así de la expresión «catalanes en América», que aludía al colectivo catalán en general que se afincó en el Nuevo Mundo (Nadal i Mallol, 1916a, p.4). También el *Butlletí* lo utiliza en ese sentido (*Butlletí*, 1937d, p. 2).

⁹ La acción mancomunada del separatismo ultramarino está comprobada por ejemplo, en el fondo documental del Arxiu Nacional de Catalunya (ANC, ANC1,-264-T-1806, pp. 3-6), del Archivo del Comitè Llibertat (ACL, 1932, p. 11) o del Centre Català de Mendoza (CCM, Libro de Actas 5, pp. 19-20). La vinculación explícita del grupo con esa posición política se difundía, además, a la opinión pública de la colectividad (Nadal i Mallol, 1918, p. 428; 1922a, p. s/n.⁹).

¹⁰ Entre otros: Lucci, 2005; 2010; 2015. El asociacionismo catalanista cultural y político ultramarino ha sido analizado previamente —aunque no como objeto de estudio específico— en trabajos de divulgación (Castells, 1986; Rocamora, 1992) y académicos en el contexto de problemáticas como la historia sociocultural de la emigración española (Núñez Seixas 1992 y 2014; Duarte, 2005; Jensen, 2008.), la internacionalización de las reivindicaciones catalanas durante el período de Entreguerras (Núñez Seixas, 2010), los antecedentes socioeconómicos y culturales de la colectividad catalana en América (Yáñez Gallardo, 1996; Manent, 1992) o el exilio republicano en México, corriente que mantiene un interés sostenido desde la segunda mitad del siglo XX (Felipo i Oriol, 1984; Díaz Esculies, 1991; Houvenaghel y Serlet, 2016).

¹¹ Más allá de los ya mencionados, cabe señalar: Fernández, 2008 y 2011; Jensen, 2010 y 2014; Casas, 2013; Irurzun, 2015; Mengual, 2015; Balcells, 2016 o Ruiz García, 2017.

mente identificables en diversas repúblicas latinoamericanas desde finales del siglo XIX: más allá del caso argentino debemos resaltar a los catalanistas de Cuba, Chile, México, Uruguay o los Estados Unidos de América. También fue posible establecer que aunque nunca constituyeron un grupo mayoritario desarrollaron actividades sostenidas hasta por lo menos el primer franquismo: conformaron y difundieron los lineamientos teóricos de su pensamiento, plasmaron una actuación mancomunada a nivel panamericano y mantuvieron una vinculación regular con la política catalana de la época.

Desde mayo de 1932, además, funcionó en la Ciudad Condal la Agrupació Catalans d'Amèrica, cuyo primer presidente, el «catalán de América» retornado Josep Riera i Puntí¹², fue diputado en las Cortes por Esquerra Republicana de Catalunya entre 1931 y 1933. Riera tenía una relación estrecha con el catalanismo de Buenos Aires, pues había vivido en la capital argentina entre 1910 y 1916. Allí había sido presidente del Casal Català porteño, entidad que ya en 1918 incluía en sus estatutos el objetivo de trabajar por el «reconocimiento de la personalidad nacional»¹³ catalana. La Agrupació barcelonesa se proponía acrecentar los vínculos entre el catalanismo exterior y el interior en momentos en que la II República española permitía esperar una mayor atención del gobierno central a las reclamaciones de autonomía catalanas.¹⁴

Sin embargo, la perspectiva que trabajamos continúa abierta y es esencial profundizarla diversificando tanto las perspectivas cuanto el corpus documental utilizados, ya que incrementará la rigurosidad teórico-metodológica de las investigaciones. En el ámbito de los estudios sobre Cataluña durante el período de entreguerras esta necesidad se hace evidente en dos ámbitos igualmente centrales. Por un lado, en los estudios referentes a la cuestión catalana. En ese sentido, si solo por razones de espacio nos asomamos a dos trabajos recientes como el estado de la cuestión elaborado por Rosa M.^a Fernández Riveira¹⁵ —que no recoge los trabajos sobre catalanismo separatista ultramarino— o el análisis sobre la evolución del pensamiento catalanista como el que han coordinado Enric Ucelay da Cal, Arnau González i Vilalta y Xosé M. Núñez Seixas¹⁶ comprobamos el exi-

¹² AR, 1932, p. 1.

¹³ ACL, 1918, p. 1. Esta y todas las traducciones del catalán al castellano de este artículo están a cargo de la autora.

¹⁴ AR, 1932, p. 1; 1933a, p. 1; 1934, p. 1.

¹⁵ Fernández Riveira, 2016.

¹⁶ Ucelay da Cal *et al.*, 2018.

guo interés de las Academias española y catalana por el derrotero americano del separatismo catalán. A nuestro entender, esta preferencia teórica prolonga una visión reduccionista del pensamiento catalán contemporáneo pues soslaya su vitalidad durante la primera mitad del siglo XX. La existencia de una corriente teórica ultramarina aporta solidez al catalanismo como teoría política durante las décadas de su expansión culminante pues pone de manifiesto los vínculos que estableció no solo con la realidad española, sino también con la coyuntura geopolítica de las nuevas repúblicas americanas. Esta línea de análisis, que por su interés en la proyección internacional del catalanismo ultramarino en general y específicamente de la vertiente separatista de los «catalanes de América» —que aún en la actualidad se consideran exiliados y no emigrantes¹⁷— está conectada con la que estudia el problema catalán en relación al devenir europeo posterior a la Gran Guerra¹⁸: indaga en la complejidad del pensamiento catalanista en su conjunto al examinar su capacidad para afrontar el contacto con las doctrinas de vanguardia más importantes de la primera posguerra —comunismo, socialismo, anarquismo, populismo, antifascismo o pacifismo— y para incorporar elementos teóricos que enriquecieron el núcleo básico de su pensamiento a partir del acercamiento a posiciones democráticas y del rechazo a los totalitarismos de derechas.

Los estudios sobre Cataluña en el contexto de la Guerra Civil española constituyen otro aspecto que necesita continuar su expansión desde la perspectiva del catalanismo separatista americano. Desde la normalización democrática española a finales de la década de 1970 la preocupación por analizar el conflicto constituye una de las vertientes centrales de la historiografía iberoamericana y también un tema preferencial para otras Academias, como por ejemplo la francesa o la británica.¹⁹ Los trabajos producidos específicamente en Cataluña y en Argentina dan cuenta de la rigurosidad teórico-metodológica y de la diversificación de los enfoques que se han utilizado a lo largo de las décadas. En ese sentido, con motivo del exhaustivo repaso del estado del arte sobre el conflicto en Argentina —en oportunidad de cumplirse el octogésimo aniversario de su comienzo— Beatriz Figallo resaltó el impacto que ese «drama histórico» significó para los estudios iberoamericanos: «Hace tiempo que los historiadores han establecido que aunque hubo condicionantes generales que

¹⁷ BNC, 2003.

¹⁸ Núñez Seixas, 2010; Fuentes Codera, 2017.

¹⁹ Bennassar, 2004; Preston, 2006.

emanaron del momento internacional, el conflicto español se interpretó en América Latina bajo la perspectiva de la circunstancia y los problemas domésticos propios, que explican la asimetría de las repercusiones en cada país.»²⁰ Así, desde un acervo documental profuso y variado es posible avanzar en el propósito de superar esta «amnesia histórica»²¹ al acrecentar los conocimientos sobre la Guerra Civil y el franquismo para acercarlos a la comunidad científica y a la sociedad en su conjunto: «Solo recuperando la memoria colectiva y trabajando en la reconstrucción honesta y rigurosa de este pasado cercano, podremos superar definitivamente esta lamentable herencia histórica y construir un futuro en convivencia y libertad.»²²

Sin embargo, el papel que jugó la colectividad catalanista ultramarina es todavía una materia que necesita ser profundizada de manera sistemática. La posibilidad de estudiar las derivaciones sociales y culturales del conflicto a ambos lados del Atlántico, de reconstruir los entresijos diplomáticos que marcaron el flujo de la ayuda humanitaria y de indagar en la manera en que la percepción de España reforzó —a partir de nuevos parámetros— la relación secular entre emigrantes, exiliados y la sociedad de acogida son, sin duda, algunas de las causas que despiertan el interés por este punto específico. Tal como hemos establecido en nuestros trabajos previos, los «catalanes de América» se significaron desde el comienzo de las hostilidades a favor del gobierno de Madrid. Entre 1936 y 1939 los casales americanos organizaron individualmente o a través del Comitè Llibertat de Buenos Aires²³ un sistema de ayuda humanitaria alternativo que gestionaron directamente con la Generalitat, sin utilizar los canales que había dispuesto la embajada española en Argentina.²⁴

No obstante, el estudio de esta problemática está en su fase inicial y la documentación existente en archivos catalanes, en asociaciones voluntarias o en manos privadas no ha sido examinada en su totalidad. Este hecho constriñe el análisis: tiende a estandarizar las características de las ayudas, dejando de lado las particularidades que distinguieron a los esfuerzos realizados

²⁰ Figallo, 2016, p. 42.

²¹ de Riquer, 2009, p. XVII.

²² de Riquer, 2009, p. XVII.

²³ Fundado en 1922 con expresos objetivos políticos, el Comité desarrolló una estrecha relación con los casales americanos. Esta experiencia previa de acción transnacional lo convirtió en uno de los ejes centrales del auxilio humanitario que partió desde Sudamérica hacia Cataluña. Lucci, 2010; Jensen 2015.

²⁴ Entre otra documentación: ACL, 1937a; 1937b; 1938; CCBA, Libro de Actas 3, pp. 459-460; *Ressorgiment*, 1936, pp. 3922 y 1938. Para más datos: Lucci, 2010.

al aglutinarlos bajo los rótulos genéricos de «españoles» o «americanos» o dirigidos al bando «republicano» o «nacional». Soslaya además las investigaciones que deberían profundizar en identificar la existencia de relaciones entre los distintos colectivos hispanos en general y el catalán en particular con la arena política vernácula por canales alternativos a los institucionales, representados por la legación española. Refrena la curiosidad científica respecto de las prácticas de otros grupos de catalanistas americanos o la reconstrucción de actividades similares. Además, condiciona los estudios socioculturales que permitirían profundizar en cómo el conflicto bélico marcó la identidad española y promovió la reformulación de las identidades ibéricas en el exterior.

En este contexto, en el presente trabajo efectuaremos una aportación original a los estudios del catalanismo separatista americano durante la Guerra Civil Española. Para ello introduciremos en la historiografía sobre el pensamiento catalán contemporáneo una fuente inédita no americana, el *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*²⁵ que entre 1937 y 1938 el Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya distribuyó entre la colectividad catalana de América. Esta primera aproximación al *Butlletí* es pertinente pues nos permite continuar nuestras investigaciones sobre el tema desde una aproximación no trabajada. Así, nos acercaremos a la contienda desde un enfoque que privilegia los aspectos socioculturales de los conflictos bélicos y subraya «la complejidad inherentes a estos, destacando sus múltiples implicaciones y su carácter fundamental para entender a las sociedades que toman parte en ellos.»²⁶ Esta elección hace posible efectuar el primer análisis formal del *Butlletí* para continuar con el estudio del Comissariat, una temática que evidencia una atención creciente por parte de las ciencias sociales españolas. Un tercer objetivo es efectuar una descripción preliminar del *Butlletí* como objeto de estudio específico para contextualizarlo en el complejo caudal de publicaciones del Comissariat. Esta renovación nos conduce a nuestro cuarto y fundamental propósito: profundizar con nueva documentación el estudio del asociacionismo catalanista. Al cruzar el *Butlletí* con fuentes primarias preservadas en archivos a ambos lados del Atlántico indagaremos en las relaciones entre el Comissariat y el catalanismo ultramarino. Así, contribuiremos a renovar los estudios sobre las dinámicas migratorias ibéricas a partir de una perspectiva globalizadora que, sirviéndose del *Butlletí*, nos permita indagar en la percepción

²⁵ *Boletín Especial para los Catalanes Ausentes de la Patria*. Colección completa del Archivo Histórico de la Ciudad de Barcelona (AHC).

²⁶ Alonso Ibarra *et al.*, 2018, p. 16.

que en el territorio y el gobierno catalán se tenía de la acción catalanista ultramarina para confirmar su pujanza antes del franquismo y para arrojar luz sobre la multiplicidad de matices, relaciones y espacios que intervinieron en su reproducción entre 1936 y 1939. Finalmente, reforzaremos el estudio del pensamiento y las prácticas de los «catalanes de América» respecto de la contienda y del avance de los fascismos en Europa, al integrarlos a los de la institución catalana que centralizó el diseño y la difusión de la posición oficial de la Generalitat durante el conflicto.

Guerra, identidad y propaganda de masas antifranquista

Un «olvido relativo»²⁷ caracterizó hasta comienzos del siglo XXI el estudio del derrotero público de Jaume Miravittles a pesar de su intensa vida cultural y política y de su actuación al frente del Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya durante Guerra Civil. Si bien las huellas de «la sonrisa de Cataluña» — como lo había definido André Malraux²⁸ — todavía precisan de una atención específica, los estudios científicos existentes han abierto un camino fructífero²⁹: entre ellos debemos destacar el de Llúcia Oliva i de la Esperanza, que establece documentalmente la existencia del organigrama «Organització dels Serveis de Propaganda. Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya» ya en octubre de 1936.³⁰ Estos trabajos precedieron a un grupo de monografías, tesis y libros que aparecieron en la última década.³¹

El discurso antifranquista del Comissariat estuvo dirigido a los tres ámbitos donde debía calar la convicción de colaborar en la lucha: el frente, la retaguardia y el exterior. Se utilizaron de forma extensiva el cine, la fotografía y las postales, así como giras y exposiciones pero el material impreso constituyó el vehículo propagandístico más importante. En primer lugar, los afiches, seguramente su producción más conocida debido a su profusión y calidad.³² Pero también libros y revistas multiplicaron la presencia del Co-

²⁷ Batalla i Galimany, 2016, p. 14.

²⁸ Sòria, 2007, p. 40.

²⁹ Batalla i Galimany, 2010, p. 4.

³⁰ Oliva i de la Esperanza, 2008, p. 37.

³¹ Pascuet y Pujol, 2008; Batalla i Galimany, 2010; Boquera Diago, 2015; Esteba López, 2018.

³² Satué, 2006; Boquera Diago, 2015.

missariat desde el departamento *Edicions*, que dirigía Pere Català i Pic apoyado en una extensa red de distribución local e internacional. La cantidad y diversidad de publicaciones periódicas fue paradigmática, aunque de calidad formal diversa debido al contexto de la guerra. Entre ellas destacamos dos relacionadas con el tema central de nuestro trabajo. Por un lado sobresale *Nova Ibèria. Revista mensual il·lustrada* —de la que solo se publicaron cuatro números—, que por su vocación internacional, su propuesta política ligada al pensamiento socialdemócrata y la diversidad de su temática se convirtió en el «(...) “mascarón de proa” de la imagen culta y constructiva que se quería proyectar de la revolución catalana.»³³ Por el otro debemos mencionar el folleto diario *Comunicat de premsa*. Sencillo, de no más de cinco páginas, grapado, editado entre 1936 y 1938 en siete lenguas, con una tirada de alrededor de cinco mil ejemplares, tenía los objetivos de, «bajo una apariencia informativa y una base de hechos reales»³⁴, exponer la penetración internacional de la causa republicana, dar a conocer la situación en el frente y desmentir aquella que se consideraba errónea o tendenciosa. Este formato era más económico que el de *Nova Ibèria* pero, debido a su multilingüismo, desde 1937 fue central para aumentar la penetración propagandística en colectivos concretos a partir de impresos similares, como *Boletín de información religiosa protestante*, *Boletín de información católica*, *Nova Galiza*, *Mallorca Nova*, *Butlletí d'Informació*, *L'avant-garde*, *Comment on Spanish Affairs*, o *Journal du Front*.³⁵

Es en este contexto que se publicó también el *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, que buscó reforzar los lazos informativos y de propaganda con el contingente catalán ultramarino. Para ello, contar con la colaboración del sector catalanista era fundamental, pues durante las tres primeras décadas del 1900 había multiplicado el número de sus entidades, desarrollado actividades individuales y mancomunadas de manera sostenida y fomentado una relación continuada con la política peninsular.³⁶ Además, el catalanismo cultural se hacía cada vez más patente en publicaciones periódicas americanas como *L'Aureneta*, *La llumanera de Nova York* o *La Nova Catalunya. Revista mensual*. Con el correr de los años el interés por la acción política también se plasmó en las revistas, entre ellas la porteña *Ressorgiment*, fundada en 1916 por cuatro socios del

³³ Batalla i Galimany, 2010, 459; Boquera Diago, 2015, p. 242.

³⁴ Boquera Diago, 2015, p. 244.

³⁵ Batalla i Galimany, 2010, pp. 458-459; Boquera Diago, 2015, p. 519.

³⁶ Por ejemplo: ANC, ANC1,-264-T-1806, p. 1; BPS, 1938; Lucci, 2010; 2015.

Casal Català: Hipòlit Nadal i Mallol —su director durante la casi totalidad de los 67 años de publicación— Manel Cairol, Pius Arias y Francesc Colomer. Su duración y la coherencia de su línea editorial la convirtieron en la voz más regular de los «catalanes de América».³⁷

El grupo separatista porteño estaba al tanto de la posibilidad de una guerra civil y de la amenaza de una nueva «dictadura que se estaba preparando en España.»³⁸ Por lo tanto, *Ressorgiment* se significó desde 1936 en apoyo al gobierno constitucional de la II República y de la *Generalitat*.³⁹ Desde premisas catalanistas, además, defendió sistemáticamente la necesidad de derrotar al bando alzado, al que consideraban un peligro real para la democracia hispana: «El fascismo en casa no es un problema de vida o muerte, ya que de morir no se habla, sino de vivir para hacer cara primero al fascismo interior y, después, al de fuera.»⁴⁰ Desde sus páginas, además, se exhortó a suspender toda acción política para centrarse en el auxilio humanitario a través de actividades culturales que recaudaran fondos para enviar víveres y artículos de primera necesidad a la *Generalitat*.⁴¹

La Agrupació Catalans d'Amèrica barcelonesa que dirigía Riera i Puntí estaba en la misma sintonía ideológica y desde el principio mantuvo una estrecha relación con el Comissariat de Propaganda. Por lo tanto, la publicación del *Butlletí* aparecía como una necesidad táctica y estratégica que convenía a todos: canalizaría institucionalmente la información y la propaganda de guerra en América, potenciaría la visibilidad de los «catalanes de América» en Cataluña y explicaría la envergadura y el resultado de la ayuda ultramarina. A efectos prácticos, además, la comprobación de que los esfuerzos económicos del colectivo catalanista eran gestionados de manera efectiva incentivaría su reproducción.

Formato estándar para un público específico

El primer número del *Butlletí* apareció el 3 de junio de 1937. Si bien comenzó a publicarse semanalmente, la escasez de medios y las dificultades en las comunicaciones a medida que se agravaba la situación del

³⁷ Debido a su discurso consistente y a su duración, puede considerársela la vocera del catalanismo separatista radical de ultramar. Lucci, 2010; Jensen, 2014.

³⁸ AR, 1933b, p. 1.

³⁹ *Ressorgiment*, 1936c, p. 3937.

⁴⁰ Desplà, 1937, p. 4104.

⁴¹ ACL, 1937c; *Ressorgiment*, 1936c, p. 3905; Lucci, 2010.

bando republicano en Cataluña lo redujeron a una aparición quincenal. Desde Barcelona se enviaba por avión a Buenos Aires, desde donde se lo distribuía a Cuba, Montevideo, México y Santiago de Chile⁴² por medio del Comitè Llibertat.

La función de la publicación fue palmaria desde el primer renglón: contrarrestar la aceptación de Franco en el exterior, que había sido denunciada al gobierno catalán en una comunicación del *Casal Català* de Buenos Aires⁴³ a partir de la organización de un «servicio de propaganda a toda Sudamérica» que ayudara al propósito del gobierno democrático: «colaborar en nuestra causa de libertad ibérica y de paz mundial.»⁴⁴ Pero buscaba además reconocer la labor humanitaria que se recibía desde América, y su dedicación para «recoger simpatías y ayuda para la causa de la libertad del pueblo catalán y del resto de pueblos hermanos de Iberia».⁴⁵

Como órgano dependiente de la Presidencia de la *Generalitat*, el *Bulletí* constituyó un vehículo de comunicación oficial entre el Comissariat y el catalanismo americano entre junio de 1937 y diciembre de 1938, fecha en que se editó su último número, el 62. Formalmente estaba lejos de la cuidada *Nova Ibèria*, cuyo último volumen, que englobaba los números tres y cuatro, había aparecido un mes antes. Su diseño, en cambio, es similar al del *Comunicat de premsa* y al formato de boletín con que Miravittles estructuró la información y la propaganda local e internacional desde 1937. Estaba compuesto por un máximo no uniforme de seis hojas de papel de 18,5 x 26 cm., impresas a dos caras en negro, numeradas en números romanos en cada ejemplar y grapadas en el ángulo superior izquierdo. Entre los números 1 y 12 el nombre de la publicación aparecía en mayúsculas y minúsculas en la primera página debajo del escudo de la Generalitat y de su adscripción institucional, —«Generalitat de Catalunya, Presidència, Comissariat de Propaganda», indicadas en mayúsculas de tamaño decreciente—, de la dirección de la redacción del *Bulletí* y de la numeración y la fecha de cada número.

⁴² Boquera Diago, 2015, p. 458.

⁴³ *Bulletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria* (en adelante, *Bulletí*), 1937a, p. 1.

⁴⁴ *Bulletí*, 1937a, p. 1.

⁴⁵ *Bulletí*, 1937a, p. 1.

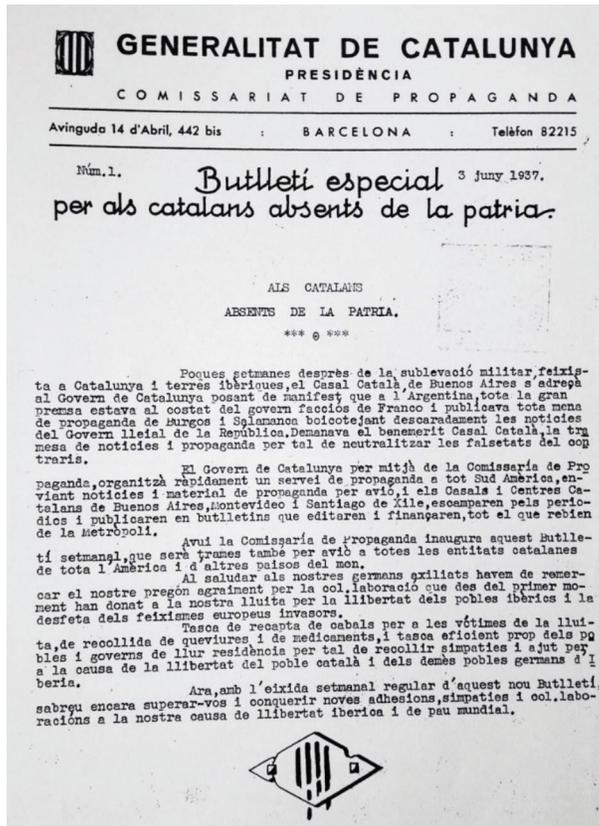


Imagen 1

Primera portada del *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*⁴⁶

Este diseño cambió en dos oportunidades. A partir del número 13 se invirtió el orden de la cabecera. Apareció primero en mayúsculas, el título completo del *Butlletí*; debajo, el escudo de la Generalitat y, más pequeños pero también en mayúsculas, la pertenencia institucional (aunque sin indicar su vinculación con el área de la presidencia del ejecutivo ca-

⁴⁶ *Butlletí*, 1937a, p. 1.

talán), y las señas de la redacción. Además, el número del ejemplar y la fecha están consignados a mano, tal vez para adecuarse a cambiantes ritmos de impresión. En el número 40, del 15 de julio de 1938, el logotipo se redujo y cambió de lugar por primera vez.⁴⁷ A partir del número 43-44 del 11 de agosto de 1938 la reducción del logo se debió también a la disminución del tamaño de las páginas del *Butlletí*, que pasaría al tamaño de 15 x 21 cm. Así fue posible seguir incluyendo imágenes y textos en la portada. En ese momento también cambió el sistema de grapado, que pasó al centro del margen izquierdo.

Los artículos del *Butlletí* incluían habitualmente dibujos, mapas, cuadros y fotografías. La gran importancia de la imagen en la política editorial del Comissariat es proverbial⁴⁸ como lo comprueban, por ejemplo, los carteles que editó durante la guerra⁴⁹ y la constante inclusión de fotografías en sus productos periodísticos, que incluían el boletín fotográfico quincenal *Visions de Guerra i de Reraguarda*, centrado exclusivamente en imágenes acompañadas de textos explicativos breves en catalán, castellano y francés.⁵⁰

Los reportajes, crónicas y comentarios del *Butlletí*, redactados íntegramente en catalán, no estaban firmados. El apartado «Actuació dels Catalans Absents de la Pàtria» se mantuvo durante los 62 números: recogía las actividades socioculturales del catalanismo ultramarino y detallaba la ayuda que llegaba desde el otro lado del Atlántico.⁵¹

La guerra acaparó la atención del *Butlletí* con la misma intensidad que la acción de los «catalanes de América». Se evidenció en la sección más regular, «Noticiari»⁵², pensada para informar sobre la acción cotidiana del gobierno catalán⁵³, pero que gradualmente se ocupó del conflicto de manera exclusiva.⁵⁴ También se hizo evidente en artículos como «Solidaritat dels catalans d'Amèrica»⁵⁵ —que aunaba la acción histórica del catalanismo ultramarino y la que desempeñaba a causa del conflicto—; «Menorca, avançada de la llibertat» —sobre la resistencia menorquina

⁴⁷ *Butlletí*, 1938a, p. 1.

⁴⁸ Oliva i de la Esperanza, 2008, p. 46.

⁴⁹ Giralt-Miracle, 2007.

⁵⁰ Díaz-R. Labajo, 2017, p. 463.

⁵¹ *Butlletí*, 1938b, p. 2.

⁵² *Butlletí*, 1937c, p. 3.

⁵³ *Butlletí*, 1937b, p. 3.

⁵⁴ *Butlletí*, 1938c, pp. 5-6.

⁵⁵ *Butlletí*, 1937d, pp. 2-3.

al avance franquista en las Islas Baleares en 1936⁵⁶ o «L'esfoç bel·lic en l'actual lluita ibèrica», que relataba el rechazo catalán a las tropas «nacionales».⁵⁷ Pero desde finales de 1937 la propaganda y el grueso del análisis bélico se llevaron a cabo desde la sección «Estampes de guerra i de victòria» que combinaba —siguiendo las directrices de las publicaciones de este tipo que produjo el Comissariat— la información real con un discurso esperanzador.⁵⁸

Funciones periodísticas y científicas del *Butlletí*

La Guerra Civil reforzó los lazos del catalanismo ultramarino con su cultura y con la coyuntura sociopolítica ibérica que se habían desarrollado desde finales del 1800.⁵⁹ Para el grupo de Buenos Aires, ser catalán en el exterior comportó la adhesión a ciertos utillajes culturales como la lengua, la historia, las instituciones o el paisaje. De allí su preocupación, desde comienzos del siglo XX, por sistematizar su difusión en el colectivo americano a partir de actividades teatrales o literarias como los *Jocs Florals* o la difusión de la historia y de la modernización del idioma catalán.⁶⁰

El suelo natal, que *Ressorgiment* acercaba a partir de fotografías o reportajes específicos, era también fundamental pues en el contexto de las culturas nacionalistas occidentales durante el siglo XIX constituía «el receptáculo natural sobre el que se erigía la comunidad regional o nacional.»⁶¹ Pero la cosmovisión catalanista ultramarina se enriqueció con experiencias vinculadas al transnacionalismo, a la manera en que la experiencia migratoria influye en «las relaciones de identidad y pertenencia entre los migrantes.»⁶² Así, le permitió aquilatar la experiencia democrática de las jóvenes repúblicas americanas y aprovechar un entorno de libertad de expresión para llegar a la opinión pública del emigrante y de la sociedad vernácula.⁶³ Esto los llevó además a redefinir el concepto de frontera que se alejaba de la geografía y se definía por la acción: «Allí

⁵⁶ *Butlletí*, 1937a, p. 3.

⁵⁷ *Butlletí*, 1937e, 6, pp. 2-3.

⁵⁸ *Butlletí*, 1937f, pp. 3-4; 1938d, p. 2; 1938e, p. 2.

⁵⁹ Aleu, 1917, p. 107.

⁶⁰ *Ressorgiment*, 1931, p. 2888.

⁶¹ Duarte, 2005, p. 166.

⁶² Moctezuma, 2008, p. 2.

⁶³ Nadal i Mallol, 1922b, p. s/n.

donde hay un catalán, está Cataluña.»⁶⁴ Los «catalanes de América» conformaron así una cosmovisión construida con «montajes diferentes a partir de las mismas categorías elementales.»⁶⁵ Esta tarea de concienciación, que había sido fundamental para la colaboración con el proyecto político de Francesc Macià entre 1924 y 1933⁶⁶, reforzó el entramado social, cultural y político del catalanismo ultramarino y lo integró a las tareas de intercambio de información, propaganda y de gestión de ayuda humanitaria durante la guerra.

Sin embargo, las páginas de *Ressorgiment* revelan la dificultad creciente para recibir en América información fidedigna sobre la coyuntura peninsular a partir del primer año de la guerra. Los carriles habituales utilizados por Nadal y otros periodistas catalanistas en América —corresponsales, correspondencia personal, prensa impresa⁶⁷— comenzaban a ser ineficaces debido a la creciente inseguridad de las comunicaciones. Si algunas publicaciones del Comissariat como *Nova Ibèria* lograban cruzar el Atlántico era cada vez más difícil, por ejemplo, captar la transmisión de la emisora de onda corta EAQ d'Aranjuez⁶⁸. De este retraso también estaba al tanto Riera i Puntí, cuya colaboración con el Comissariat era profunda⁶⁹: dirigía la sección *Els catalans absents de la Pàtria* que propalaba «La hora catalana», el programa de radio semanal para la colectividad en el exterior, y organizaba también eventos que promocionaban la labor de los «catalanes de América». Desde su espacio en el periódico barcelonés *La Humanitat*, Riera presionó para aceitar los canales de comunicación con el catalanismo ultramarino:

«¿Por qué no envía Cataluña las noticias de la tierra directamente a América? (...) ¡montemos esta emisora de onda corta que demandan los catalanes ausentes de la patria (...) que mientras que nuestros hermanos de la Metrópoli huyen cobardemente y reniegan de la patria, mantienen vivo el recuerdo y pregonan el amor a la patria lejana que hasta ahora los tiene olvidados y abandonados!»⁷⁰

⁶⁴ *Ressorgiment*, 1919, p. 563. Nadal recogió esta expresión del artículo «Els catalans de Catalunya als catalans d'Amèrica» del periódico barcelonés *L'Intransigent*. *L'Intransigent*, 1919, p. 1.

⁶⁵ Thiesse, 2010, p. 14.

⁶⁶ Lucci, 2010.

⁶⁷ Lucci, 2010.

⁶⁸ De Reig, 1937, p. 4110.

⁶⁹ Boquera Diago, 2015, p. 511.

⁷⁰ Riera i Puntí, 1937, p. 3.

El *Butlletí* nació con el objetivo concreto de sortear esa deficiencia a partir de un producto formalmente funcional y económico que asegurara su continuidad, su distribución y el flujo de información que pudiera reproducir las publicaciones periódicas americanas. En ese sentido, desde la aparición del *Butlletí*, *Ressorgiment* se hizo eco de algunas informaciones contenidas en sus páginas.⁷¹

Tal cual surge de su contenido, las funciones del *Butlletí* eran cuatro. Dos de ellas, de tipo general: informar con celeridad y optimizar la propaganda mediante un discurso unificado. Las otras dos son específicas: cohesionar a la población catalana americana con la de Cataluña y fomentar la cooperación ultramarina con la causa del bando republicano durante la Guerra Civil española. Las cuatro estaban intrínsecamente imbricadas y ninguna podía llevarse a cabo sin el concurso de las demás.

La función de cohesión buscaba hacer sentir al catalanismo ultramarino que se reconocían sus aportaciones históricas y coyunturales. Este objetivo define a la publicación y explica su existencia. El socorro humanitario que llegaba desde América tanto a través del Casal Català porteño cuanto del esfuerzo particular de otras entidades catalanistas —como por ejemplo el Centre Català de Mendoza⁷²— estaba detallado en artículos individuales y, sobre todo, en la sección «Actuació dels catalans absents de la pàtria». La palabra «absents» (ausentes) reforzaba la sensación de lejanía y por lo tanto exaltaba la valía de la colaboración que se recibía desde el exterior. Además, presentaba a la distancia como una herramienta relevante para eludir obstáculos y optimizar la acción. Esta manera proactiva de concebir la emigración o el exilio estaba en total consonancia con el discurso editorial de *Ressorgiment* desde su fundación⁷³, pero con el *Butlletí* llegaba legitimada desde la *Generalitat*. Aparecen así detalladas asociaciones, personas y cargos ocupados en cada entidad americana que colaboraba con los esfuerzos de guerra: cada pieza del engranaje humanitario era expuesta y el reconocimiento era colectivo pero también individual, hecho que reforzaba el deseo de arraigar el compromiso. En este sentido, la capacidad económica del Comissariat superaba los esfuerzos editoriales del catalanismo americano, que debido a que se subvencionaban muchas veces con ingresos personales los obligaba a editar un producto de calidad formal —como es el caso de *Ressorgiment*, *La Llumanera de Nova York* o *Catalunya*— a costa de espaciar

⁷¹ *Ressorgiment*, 1937b, pp. 4064-4065.

⁷² CCM, Libro de Actas 8, pp. 149, 196 y 281.

⁷³ Nadal i Mallol, 1916b, p. 1.

su periodicidad a números quincenales o mensuales. Permitía también integrar las publicaciones ultramarinas en el contexto de las editadas en catalán y unificaba el discurso antifascista.⁷⁴

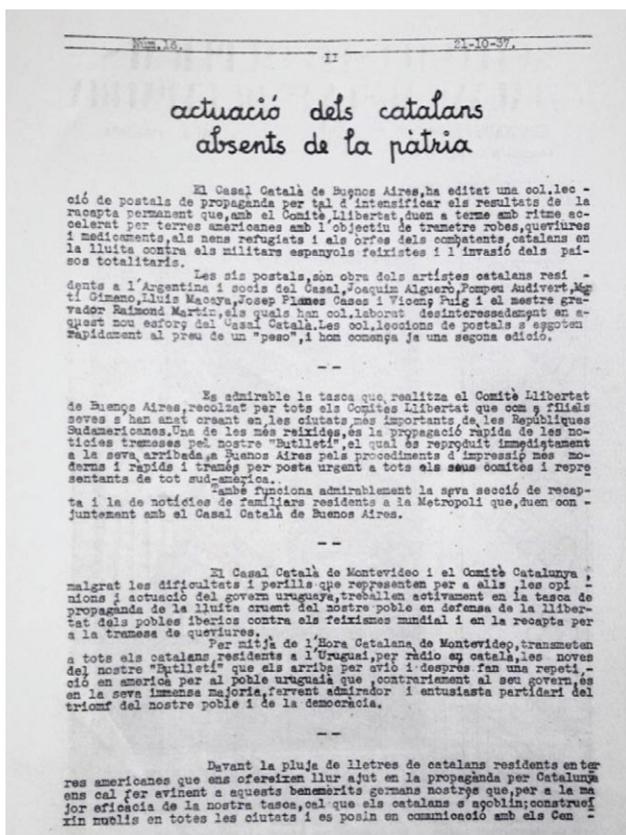


Imagen 2

Sección «Actuació dels catalans absents de la pàtria» con información del socorro humanitario proveniente de los casales americanos⁷⁵

⁷⁴ *Butlletí*, 1937h, p. 1.

⁷⁵ *Butlletí*, 1937m, p. 2.

La función específica de cooperación constituyó otro de los puntos salientes del *Butlletí*. Es, en ese sentido, un recurso hemerográfico central para profundizar en el estudio de la manera en que el catalanismo separatista ultramarino reconvirtió sus prácticas durante la Guerra Civil y se dedicó en exclusividad a la difusión ideológica en contra del alzamiento de Franco y a la ayuda humanitaria. Las carencias vitales provocadas por la guerra eran conocidas en América, como lo prueban los artículos de *Ressorgiment*⁷⁶ o la correspondencia que recibía su director.⁷⁷ Esta función colaborativa está presente en todos los números del *Butlletí*. En primer lugar, en la sección «Actuació dels catalans absents de la pàtria». Con dedicación creciente, cada número detalla la colaboración que se recibía desde América. Por un lado, la de difusión y propaganda antifascista y de apoyo al gobierno de la II República, como por ejemplo la que llevaba a cabo el Comitè Català Antifeixista de Nova York, el Centre Català de La Habana cubano; el Casal Català, el Comitè Catalunya y el programa radial *L’Hora Catalana*, todos de Montevideo (Uruguay) o el Centre Català de Rosario (Argentina).⁷⁸ También informaba de las actividades culturales organizadas con el fin de recaudar fondos destinados a la ayuda humanitaria, como los conciertos organizados en Buenos Aires por el Casal Català o las veladas poéticas y las galas musicales patrocinadas por el Centre Català de Santiago de Chile.⁷⁹ Pero sobre todo, el *Butlletí* permite reconstruir la ayuda material que llegaba desde América⁸⁰:

«La expedición de alimentos y ropa enviada por el *Casal Català* de Buenos Aires, que incluía también 40 cajones de leche condensada recogidos por el *Centre Català* de Rosario de Santa Fe (Argentina) y de alimentos por valor de \$ 2.000.-donados por el *Centre Català* de Santiago de Chile han sido distribuidos entre la *Casa de Maternitat*, *Hospital General de Catalunya*, *Assistència Infantil i Comissariat de Propaganda* (...) Los correspondientes recibos fueron remitidos a la benemérita entidad donante (...)».⁸¹

Así, comprobamos desde una fuente periodística institucional la sistemática organización de ayuda humanitaria que provenía de emigrantes catalanes

⁷⁶ Desplà, 1938, p. 4232.

⁷⁷ AR, 1938, p. 2.

⁷⁸ *Butlletí*, 1937k, p. 2; 1937i, p. 3; 1937m, p. 2; 1937l, p. 2

⁷⁹ *Butlletí*, 1937h, p. 3; 1937n, p. 3

⁸⁰ *Butlletí*, 1937c, p. 3; 1937e, p. 4; 1938, p. 2.

⁸¹ *Butlletí*, 1938f, p. 4.

en Cali (Colombia); desde el Casal Català y el Comitè Llibertat de Buenos Aires —en forma de víveres, ropa e insumos sanitarios—; del envío de ropa y víveres desde el Casal Català y del Comité Catalunya de Montevideo, desde el Centre Català de Rosario (Argentina), desde el Centre Català de Mendoza, también de la Argentina —que asimismo creó un sistema de estampillas propio para entregar a cambio de la donación en metálico por parte de sus socios: desde el Centre Català y del Grop Nacionalista Radical de La Habana y también de la donación de juguetes —así como del ofrecimiento al Comissariat de suministrarle papel para la impresión del material periodístico— que efectuó el Comité Català Antifeixista de Nova York.⁸² El *Butlletí* también permite corroborar nuestras investigaciones respecto de la importancia del Comitè Llibertat porteño como nodo aglutinador del socorro humanitario, al establecer que los «catalanes de América» de Buenos Aires centralizaron los envíos de distintos centros catalanistas de la Argentina, Bolivia y Chile.⁸³

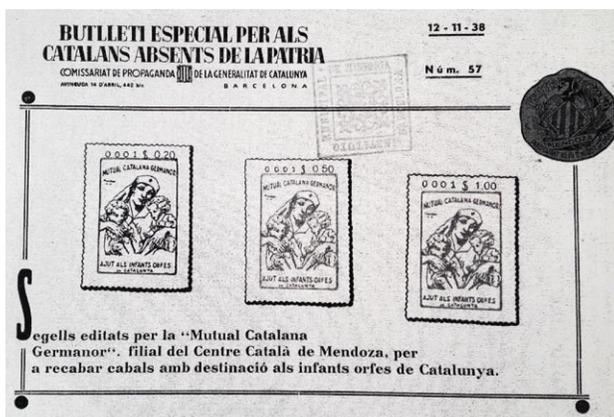


Imagen 3

Portada del número 57 con información sobre ayuda humanitaria organizada por el Centre Català de Mendoza⁸⁴

⁸² *Butlletí*, 1937e, p. 4; 1937i, p. 3; 1937n, p. 2; 1937ñ, p. 2; 1937o, p. 2; 1938b, p. 2; 1938c, p. 2; 1938d, p. 3; 1938f, p. 4; 1938l, p. 2; 1938n, p. 2; 1938ñ, p. 4; 1938o, pp. 2 y 4; 1938p, p. 1; 1938q, p. 3; 1938r, p. 2.

⁸³ *Butlletí*, 1937f, p. 2; 1937p, p. 4; 1938c, p. 4; Jensen, 2015.

⁸⁴ *Butlletí*, 1938p, p. 1.

A este respecto, el corpus documental del Arxiu Nacional de Catalunya, del Comitè Llibertat porteño y el de *Ressorgiment* continúan siendo indispensables para corroborar la información del *Butlletí*, muchas veces ligada a fines propagandísticos. No obstante, los recursos gráficos utilizados por la publicación permiten establecer la veracidad de la información, ya que va acompañada de fotografías en la que puede verse a Lluís Companys, flanqueado por Miravittles y Riera i Puntí en la actual Plaza Sant Jaume de Barcelona inspeccionando la llegada de uno de los envíos del Comité Llibertat.⁸⁵ Estas imágenes nos permiten a los investigadores acceder a documentación que se ha perdido con el paso del tiempo por falta de una conservación adecuada o también por el temor hacia las represalias del franquismo que caracterizó a algunas entidades voluntarias catalanistas.⁸⁶ Son centrales las que informan sobre la fundación, en la localidad de Torrentbó (El Maresme), de la Colonia infantil Can Dorca para infantes vascos desplazados por las hostilidades, que fue subvencionada por el Casal Català y el Comitè Llibertat porteños en 1938.⁸⁷ En ese sentido, marcaron el interés por la situación del desarrollo de la guerra en el País Vasco y la reacción que causaba en Argentina.⁸⁸ Hasta el momento, estas fotografías son las únicas disponibles para comprobar el aspecto que tenían las instalaciones y documentar visualmente la visita que efectuó el presidente de la Generalitat Lluís Companys con motivo de su inauguración.⁸⁹ El *Butlletí* publicó traducida al catalán una carta de agradecimiento que hizo llegar el Lehendakari José Antonio Aguirre a América, en la que consideraba que las diligencias humanitarias ultramarinas «engrandecen a nuestras patrias, a las que conduciremos a la libertad. Nuestro amor y nuestra voluntad hermanados harán nuestra felicidad».⁹⁰

⁸⁵ ANC, ANC1-1-N-5269 (reproducida también en *Butlletí*, 1937f, p. 1.)

⁸⁶ Lucci, 2010.

⁸⁷ AHMAM, 1938, p. 1. Lucci, 2010.

⁸⁸ *Butlletí*, 1938g, p. 1; 1938f, p. 3; 1938a, p. 1; 1938c, 2, o 1938h, p. 1.

⁸⁹ *Butlletí*, 1938i, p. 1.

⁹⁰ *Butlletí*, 1938f, p. 3.

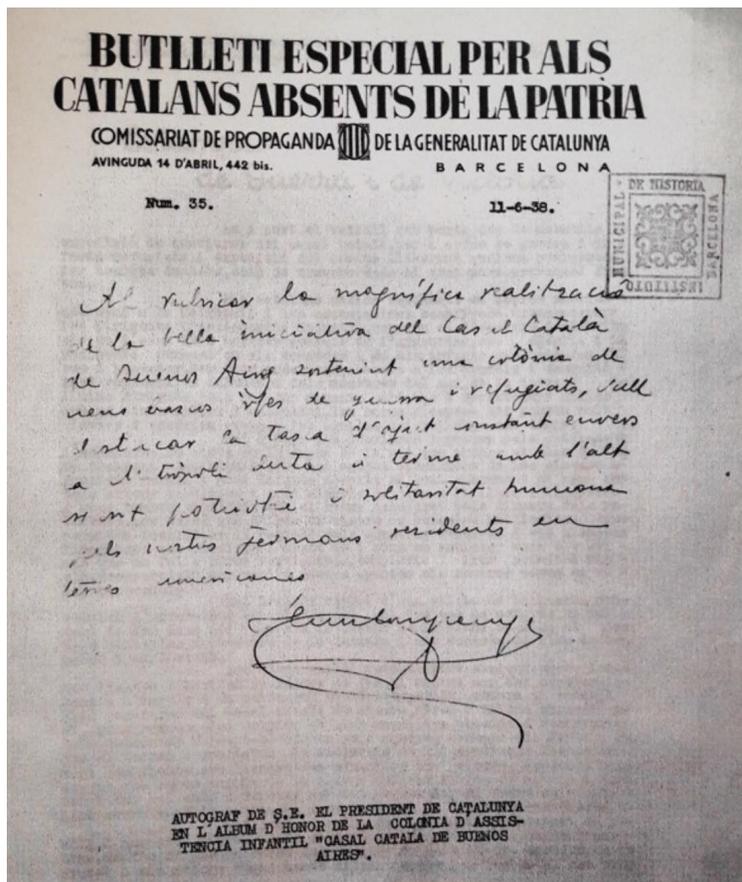


Imagen 4

Carta del Lehendakari Aguirre al Casal Català de Buenos Aires⁹¹

Respecto de las funciones generales de la publicación del Comissariat para América, la de informar era importante. Hemos ya visto que para el organismo catalán información y propaganda estaban íntima-

⁹¹ *Butlletí*, 1938i, p. 1.

mente relacionadas⁹², razón por la cual el *Butlletí* nos permite acceder a una fuente desde la cual entender desde un prisma inédito las tácticas y estrategias periodísticas de Miravittles y relacionarlas no solo con la coyuntura de la guerra sino con procesos transversales —y en el caso español estructurales— como la emigración o el exilio. La periodicidad semanal del *Butlletí* estaba pensada para reforzar la cohesión periodística a partir de una fuente institucional concentrada y continuada respecto del desarrollo de las hostilidades y del impacto sociocultural y político de la época. La distribución también estaba centralizada, aunque necesitaba de la estructura asociativa ultramarina. La funcionalidad del asociacionismo catalanista había sido fundamental durante la década anterior: el propio Macià había reconocido la centralidad de la experiencia organizativa de las asociaciones catalanistas para articular la acción cultural y política a ambos lados del Atlántico.⁹³ Así, el Comissariat también utilizó esta estrategia y enviaba los boletines al Comitè Llibertat de Buenos Aires que, como ya indicamos, lo distribuía a las ciudades americanas. La centralización informativa pasaba por concentrar en un solo medio la información que obtenía de la prensa española e internacional, pero también por dar a conocer nuevos programas o publicaciones, como el programa de radio del Comissariat que se propalaba en América, «La hora catalana». Además, a través de la sección «Noticiari» se divulgaban las actividades del gobierno catalán, el quehacer político y social, las actividades culturales y de difusión que se llevaban a cabo en Cataluña, y también la información sobre el devenir de la guerra. Desde la sección «Estampes de guerra i de victòria» se comunicaban los éxitos militares y se difundía el compromiso de la población en la retaguardia.

Hemos dejado para el final la función de propaganda pues entendemos que cohesiona el producto final del *Butlletí*. En este sentido, la importancia del contenido propagandístico no era tanto la inmediatez como la contundencia y la regularidad del mensaje antifascista y de oposición al alzamiento militar adoptado por la Generalitat.⁹⁴ El *Butlletí* realizaba lo que consideraba una línea de continuidad nociva entre la política que había llevado a cabo el reinado de Alfonso XIII, la dictadura de Primo

⁹² Boquera Diago, 2015, p. 244.

⁹³ ANC, ANC1-264-T-1326, p. 1 ; Lucci, 2010.

⁹⁴ No obstante, al finalizar la guerra, Miravittles utilizó la comunicación postal con los casales americanos de manera regular. ANC, ANC2-104-T-315.

de Rivera y el estallido de la Guerra Civil⁹⁵ y establecía así una secuencia histórica que legitimaba la ayuda americana al gobierno republicano. También en este sentido el catalanismo americano, a través de *Ressorgiment*, había abonado el terreno ideológico: refractaria a la política alfonsina y al sistema de gobierno monárquico desde su fundación, adhirió desde el comienzo de la guerra a las autoridades institucionales republicanas y desde 1936 consideró a Franco nocivo para el desarrollo democrático peninsular, tachándolo de «cruel», «mala hierba», «cavernario», y «fascista y dictador».⁹⁶ La revista convirtió el ataque al fascismo y al nazismo en uno de los pilares de su posición editorial, alertando sobre la peligrosa simbiosis ideológica y militar que se evidenciaba entre Franco, Hitler y Mussolini.⁹⁷

Así, el *Butlletí* se integró a este discurso. Ya desde la primera página del primer número se refería a la «sublevación militar fascista» en España y establecía que una de las funciones de la publicación era luchar «(...) por la libertad de los pueblos ibéricos y la derrota de los fascismos europeos invasores».⁹⁸ La simbiosis entre la Guerra Civil y la coyuntura de afianzamiento de los totalitarismos de derechas en Europa es la característica ideológica saliente del *Butlletí*, pues para la publicación constituía la amenaza central hacia los «pueblos ibéricos».⁹⁹ El artículo «Mallorca la màrtir», de agosto de 1937, describía la vastedad del peligro que suponían los que se habían alzado por «la Nación y el Orden».¹⁰⁰ Por un lado, la represión contra los opositores políticos, que se traducía en la incautación de bienes, la prisión, la tortura o la condena a muerte de funcionarios y partidarios del gobierno republicano. Por otra parte, la crisis económica, que en el caso mallorquín suponía la paralización de la industria y de la construcción, la desaparición del turismo como actividad económica sistemática, el aumento de los impuestos, la pérdida de puestos de trabajo y la conculcación de conquistas laborales como la reducción de la jornada laboral.¹⁰¹ Finalmente, el avance de los «militares sublevados» había permitido que la isla, que había gobernado Jaume I, estuviera en manos de los

⁹⁵ *Butlletí*, 1937e, p. 2.

⁹⁶ Nadal i Mallol, 1936a, p. 3911; 1936b, p. 3927; 1937a, p. 3975; 1938a, p. 4215.

⁹⁷ Nadal i Mallol, 1938b, p. 4247.

⁹⁸ *Butlletí*, 1937a, p. 1.

⁹⁹ *Butlletí*, 1937g, p. 2.

¹⁰⁰ *Butlletí*, 1937h, p. 2.

¹⁰¹ Ginard i Féron, 2002.

«italianos de Mussolini».¹⁰² Esta descripción integral, que aunaba política, ideología, historia y economía se repitió sistemáticamente desde la publicación del *Comissariat* con una regularidad que instaba a que los catalanes ultramarinos colaboraran con el esfuerzo de guerra. En ese sentido, también difundía la adhesión de personalidades del espectro cultural catalán a la causa republicana, como por ejemplo de dos ilustres exiliados, el violonchelista Pau Casals¹⁰³ y la actriz Margarita Xirgu.¹⁰⁴ La ayuda del catalanismo ultramarino que «batía récords» (*Butlletí*, 1938j, p. 1 y 8) con cada expedición que llegaba a la península, también construyó un discurso de unidad que hacia el final de la guerra reafirmó una representación de fraternidad que aparecía inmune al avance de los «nacionales».

El esfuerzo bélico constituyó un apartado central de la propaganda del *Butlletí* pensada para América. El tono del discurso que predominaba era triunfalista en el título de la sección «Estampes de guerra i de victòria» y en los contenidos de los reportajes como el que recoge el relato de los combates del 20 de enero de 1938 en Teruel: «El enemigo lleva todo un mes en su obstinada perfidia de reconquistar la plaza que nosotros tomamos en solo seis días (...) Hoy, los rebeldes, con auxilio de grandes masas de aviación, realizaron furiosos ataques en la llanura y las estribaciones de Celadas, y fueron rechazados.»¹⁰⁵ Sin embargo, los reveses también eran importantes pues concitaban la unidad de esfuerzos: se informaba de las bajas militares, de las victorias de los «aviones traidores de los facciosos»¹⁰⁶ o de la creciente dureza del racionamiento, que se agravaba paulatinamente debido a la actuación de los «verdugos» estraperlistas y al retraso de la llegada de ayuda internacional.¹⁰⁷

Como en toda la producción impresa del *Comissariat*, las imágenes fueron un pilar de la propaganda del *Butlletí*. La profusión y la calidad de las fotografías y grabados —generalmente presentados en la portada de cada número— no alcanzó nunca las cotas de otras publicaciones de las que fue responsable Miravittles, pues la regularidad y la economía de edición y de distribución eran fundamentales para mantener abierto el canal de información hacia la colectividad catalana en el exterior.

¹⁰² *Butlletí*, 1937h, pp. 2-3.

¹⁰³ *Butlletí*, 1937e, p. 1.

¹⁰⁴ *Butlletí*, 1937h, p. 5.

¹⁰⁵ *Butlletí*, 1938b, p. 2.

¹⁰⁶ *Butlletí*, 1938d, p. 2.

¹⁰⁷ *Butlletí*, 1938c, p. 3.



Imagen 5

Portada con fotocomposición sobre las víctimas civiles de los bombardeos a Barcelona¹⁰⁸

Sin embargo podemos resaltar cuatro usos centrales que le otorgan continuidad a la propaganda gráfica como recurso periodístico. La fun-

¹⁰⁸ *Butlletí*, 19381, p. 1.

ción más utilizada, como ya hemos explicado más arriba, fue reforzar la difusión de la labor humanitaria del catalanismo ultramarino. Se utilizó también como difusión cultural, a partir de mapas o fotografías que recordaban las comarcas y urbes catalanas¹⁰⁹; actos de homenaje a personalidades del pasado como Pau Claris¹¹⁰ o de reproducciones de arte catalán.¹¹¹ Tuvo además la función de promover la cohesión identitaria a partir de imágenes de personalidades políticas como Lluís Companys¹¹² o Francesc Macià.¹¹³ Finalmente, el uso de imágenes reflejó las consecuencias directas de la guerra en la sociedad catalana. Las fotografías contribuyeron a ponerle rostro a víctimas de fusilamientos como el alcalde de Mallorca, Emili Darder, o el diputado a las Cortes Constituyentes de 1931, Alexandre Jaume i Roselló¹¹⁴, y resaltaron la importancia de las pérdidas humanas ocasionadas por los combates, en especial los bombardeos.¹¹⁵ Si bien no constituye el uso de mayor envergadura, la inclusión de imágenes y fotomontajes en los relatos escritos sobre el sufrimiento de la población civil humanizaron el conflicto y reforzaron el discurso propagandístico en el exterior.

Conclusión

Nuestro trabajo ha profundizado en las relaciones de los «catalanes de América» con la política de la Generalitat durante la Guerra Civil española. En este caso centramos nuestro interés en presentar una nueva fuente inédita al corpus de fuentes primarias y secundarias que sostienen los estudios socioculturales sobre el catalanismo americano. La presentación del *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria* —sostenida por documentación contenida en repositorios argentinos y españoles— nos ha permitido acercarnos a la manera en que la coyuntura bélica redefinió los vínculos de los «catalanes de América» con la arena política catalana en cuatro aspectos centrales que se revelan imbricados entre sí.

¹⁰⁹ *Butlletí*, 1937i, p. 1; 1937l, p. 1.

¹¹⁰ *Butlletí*, 1938k, p. 1.

¹¹¹ *Butlletí*, 1937j, p. 1.

¹¹² *Butlletí*, 1937k, p. 1.

¹¹³ *Butlletí*, 1937d, p. 1.

¹¹⁴ *Butlletí*, 1937h, p. 1.

¹¹⁵ *Butlletí*, 1937d, p. 4; 1938l, p. 1.

Como punto de partida examinamos el *Butlletí* por primera vez como objeto de estudio específico. Establecimos su vinculación directa con el Comissariat de Propaganda de la Generalitat catalana y lo integramos en la producción informativa, artística y propagandística que la institución dirigida por Miravittles promovió durante la Guerra Civil. Describimos sus características formales y determinamos sus objetivos editoriales específicos a partir del contenido de los artículos y reportajes que presentó durante los años de su publicación. También confirmamos, cruzando la publicación con documentación del Comitè Llibertat porteño y con *Res-sorgiment*, la manera en que se llevó a cabo la distribución del *Butlletí* y, por lo tanto, verificamos el rol activo del catalanismo ultramarino en su difusión entre la opinión pública catalana asentada en América.

En segundo término realizamos una contribución original a las renovadas investigaciones sobre el Comissariat de Propaganda. Respecto de esta línea de análisis, nos hemos centrado en describir y explicar el interés del Comissariat en la colectividad catalana en general y en el sector catalanista ultramarino en particular, que cristalizó en la aparición regular del *Butlletí*. Hemos comprobado, por un lado, que esta política propagandística estaba en consonancia con la voluntad de acercar mediante boletines informativos las novedades sobre el decurso de la guerra y el discurso antifascista y de oposición a Franco no solo al frente de batalla, a la retaguardia y al entorno regional español, sino también al exterior. Por el otro, hemos contrastado la necesidad de la colectividad catalanista americana de reforzar sus vías de comunicación con la península y con el gobierno catalán a medida que las hostilidades dificultaban los carriles sociales, periodísticos y personales que habían constituido los canales de información habituales durante las dos décadas anteriores.

En tercer lugar, centramos por primera vez el foco de atención con exclusividad en los estudios sobre el Comissariat respecto de la relación que mantuvo con el catalanismo ultramarino. En este contexto, el *Butlletí* se ha revelado como una fuente central para continuar desarrollando las investigaciones respecto de la colectividad catalanista americana a partir de una fuente nueva y editada por una institución catalana legítima durante la II República. Esta particularidad formal la convierte en un recurso necesario para ampliar la información disponible y acceder desde un punto de vista diferente a la historia del catalanismo ultramarino. A este respecto, la publicación para América editada por el Comissariat refuerza la importancia de la ayuda humanitaria que se organizó desde las asociaciones voluntarias americanas a medida que recrudecían los combates y la guerra se

convertía en un problema cotidiano que arrasaba con las previsiones habituales de sanidad y avituallamiento de la población civil. La profusa información sobre los envíos provenientes de Ultramar, el conspicuo detalle sobre su destino y el reconocimiento permanente al esfuerzo que se recibía desde la distancia, permiten corroborar a partir de una fuente periodística la información sobre el tema obtenida previamente en archivos públicos y privados y en otras publicaciones como *Ressorgiment*. Pero, lo que es más importante, permite comprobar desde publicaciones institucionales la creciente dependencia que se tenía de los insumos recibidos y la apremiante necesidad de que esta vía de abastecimiento basada en esfuerzos voluntarios que no pasaban por los carriles oficiales españoles continuara llegando de manera regular.

Finalmente, el *Butlletí* corrobora la información emanada del corpus documental existente a ambos lados del Atlántico sobre el catalanismo separatista ultramarino en lo que hace a su composición, su pensamiento y la evolución de sus prácticas mancomunadas hasta el final de la Guerra Civil. Confirma que la actividad cultural y política que los «catalanes de América» llevaban a cabo desde mediados de la década de 1910 era conocida en Cataluña. Corrobora la importancia de la prolongada relación de las asociaciones voluntarias catalanistas ultramarinas con la política catalana. Confirma la vinculación existente entre los «catalanes de América» y la Agrupació Catalans d'América barcelonesa, que se afianzó más tarde con la concurrencia del Comissariat de Propaganda. Comprueba, desde una fuente catalana, la inequívoca reconversión de la militancia catalanista ultramarina desde el comienzo de la Guerra Civil hacia actividades humanitarias mancomunadas. A partir del contenido del *Butlletí*, reforzamos nuestras investigaciones respecto del discurso del catalanismo americano en general y argentino en particular en contra del alzamiento «nacional». Corroboramos asimismo la solidez del pensamiento antifascista entre los miembros más activos de los «catalanes de América», que *Ressorgiment* propalaba desde los primeros años de la década de 1930. Así, es posible comprender más acabadamente la importancia de esta tarea ideológica previa para que el discurso del *Butlletí* encontrara una opinión pública ya informada del avance de los totalitarismos de derechas en Europa en el momento de exponer la vinculación militar, política e ideológica de los fascismos italiano y alemán con el proyecto de Franco.

El estudio del catalanismo ultramarino como objeto de estudio específico está lejos de agotarse. En el caso de su derrotero durante la Guerra Civil española —objeto de este artículo— profundizar en los archivos del

Comissariat es fundamental para continuar con la reconstrucción de la acción de las entidades voluntarias ultramarinas y comprobar las diferentes tácticas y estrategias que cristalizaron para posicionarse ideológicamente durante el conflicto y colaborar con la sociedad catalana desde el exterior. El *Butlletí* necesita un análisis detallado de su contenido respecto del catalanismo americano, pero también estudios comparativos que lo enlacen con el resto de publicaciones periódicas del Comissariat. La coyuntura de la Guerra Civil Española y la figura de Miravittles permitirán, además, adentrarse en los entresijos políticos del catalanismo americano para avanzar en el estudio de sus figuras más destacadas, en la manera en que se relacionaron en territorio americano y establecieron contactos con los «catalanes de América» que retornaron a la península. Así avanzaremos en la reconstrucción de sus organizaciones transnacionales, en la identificación de sus cuadros teóricos, políticos e intelectuales para examinar las relaciones que construyeron a lo largo de los años, la manera en que consolidaron relaciones de conflicto y/o cohesión y, desde una óptica integradora, estudiar la evolución de la relación existente entre la dialéctica de su discurso y la conformación de su activismo.

Fuentes

- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 1, 1937a., p. 1 y 3.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 2, 1937b, p. 3.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 3, 1937c, p. 3.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 13, 1937d, pp. 2-3.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 6, 1937e, pp. 2-3.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 25, 1937f, p. 3-4.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 5, 1937g, p. 2.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 8, 1937h, pp. 2-3
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 9, 1937i, p. 1.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 12, 1937j, p. 1.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 4, 1937k, p. 1.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 17, 1937l, p. 1.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 16, 1937m, p. 1.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 21, 1937n, p. 3.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 20, 1937ñ, p. 2.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 26, 1937o, p. 2.

- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 37, 1937p, p. 4.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 40, 1938a, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 30, 1938b, p. 2.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 43-44, 1938c, pp. 5-6.
- Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*, número 33, 1938d, p. 2.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 42, 1938e, p. 2.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 37, 1938f, p. 3.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 28, 1938g, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 45, 1938h, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 35, 1938i, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 62, 1938j, p. 8.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 36, 1938k, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 32, 1938l, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 35, 1938m, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 50, 1938n, p. 2.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 41, 1938ñ, p. 4.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 54, 1938o, p. 4.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 57, 1938p, p. 1.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 34, 1938q, p. 3.
Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria, número 51, 1938r, p. 2.
- Archivo del Casal de Catalunya de Buenos Aires (CCBA), *Actas del Casal Català de Buenos Aires*, 5 de febrero de 1939, libro 3, pp. 459-460.
- Archivo del Centre Català de Mendoza (CCM), Acta del 19 de enero de 1919, libro 5, pp. 19-20,
- Acta del 4 de agosto de 1936, libro 8, p. 149
 - Acta de la asamblea ordinaria del 19 de abril de 1937, libro 8, p. 196.
 - Acta de la asamblea ordinaria del 24 de octubre de 1938, libro 8, p. 281.
- Archivo del Comitè Llibertat de Buenos Aires (colección particular) (ACL), «Estatutos del Casal Català de Buenos Aires», 1918, p. 1.
- «Manifest del Comitè Llibertat de Buenos Aires», noviembre de 1932, p. 11
 - «Impresos para la constitución de filiales de la “Secció Interior”», 1937a, p. 1.
 - «Documentación relativa al embarque de víveres para ayuda a las víctimas catalanas de la guerra en el vapor argentino “Campana”», 1 de diciembre de 1937b.
 - «Société Générale de Transports Maritimes a Vapeur», 14 de diciembre de 1937c.
 - «Pagés Transportes Internacionales y Aduanas S.A.», 7 de febrero de 1938.
- Archivo de *Ressorgiment* (colección particular) (AR), «Copia del acta inaugural de la Agrupació Catalans d’Amèrica, 5-5-1932».
- «Carta de la Agrupació Catalans d’Amèrica al President del Casal Català de Buenos Aires, 24 de mayo de 1933a».

- «Catalans», Agrupació Catalans d'Amèrica, 16 de septiembre de 1934.
- BASSA, Florenci, «Carta a Hipòlit Nadal i Mallol, 27 de agosto de 1933b», p. 1.
- RIERA i PUNTÍ, Josep, «Carta a Hipòlit Nadal i Mallol, 1 de agosto de 1938», p. 2.
- Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona, *Butlletí Especial per als Catalans Absents de la Pàtria*.
- Arxiu Històric Municipal d'Arenys de Munt (AHMAM), «Carta del Gobierno de Euzkadi al Alcalde de Arenys de Munt», 11 de enero de 1938, p.1.
- Arxiu Nacional de Catalunya (ANC), «Carta del *Comité Llibertat* a Francesc Macià, 21 de febrero de 1925», Fons Francesc Macià, ANC1,-264-T-1806, pp. 3-6.
- MACIÀ, Francesc, «Carta a S. Carbonell, 29 de abril de 1925», Fons Francesc Macià, ANC1-264-T-1326, p. 1.
- «Carta del *Comité Llibertat* a Francesc Macià, de fecha 5-7-1927», Fons Francesc Macià, ANC1,-264-T-1806, p. 1.
- Fotografia: «Lluís Companys inspeccionant uns camions de la Generalitat carregats amb queviures per al front del Centre, a Barcelona, novembre-diciembre de 1937», Fons Generalitat de Catalunya (Segona República), ANC1-1-N-5269.
- «Carta de Jaume Miravittles al Presidente del Orfeó Català», Fons Orfeó Català de Mèxic, ANC2-104-T-315, 4 de diciembre de 1939.
- Biblioteca de El Port de la Selva (BPS), «Carta de Josep Maria Casasses, Secretari General de Unió Democràtica de Catalunya, a Hipòlit Nadal i Mallol, de diciembre de 1938», Biblioteca Particular de Hipòlit Nadal i Mallol, P. 1.
- Biblioteca Nacional de Catalunya (BNC), «Índex de la Revista *Ressorgiment*», 2003, <http://www.bnc.cat/publicacions/159/manual.pdf> [07-11-2018]

Bibliografía

- ALEU, Antoni de P., *Lluny de la terra*, Fidel Giró, Barcelona, 1917.
- ALONSO IBARRA, Miguel y ALEGRE LORENZ, David, «Ciclos bélicos largos, guerra total y violencia de masas», en ALEGRE LORENZ, David *et al.* (coords.), *Europa desgarrada. Guerra, ocupación y violencia, 1900-1950*, Zaragoza, Prensas universitarias de Zaragoza, 2019, pp. 9-47.
- BALCELLS, Albert, «Catalanism and national emancipation movements in the rest of Europe between 1885 and 1939», *Catalan Historical Review*, 6, 2013, pp. 85-104.
- BATALLA i GALIMANY, Ramon, *Jaume Miravittles i Navarra. Intel·lectual, revolucionari i home de govern. Els anys joves, 1906-1939*, Tesis doctoral,

- Universitat Autònoma de Barcelona, Tesis doctorals en Xarxa, <http://hdl.handle.net/10803/32060> [12-02-2019]
- BATALLA i GALIMANY, Ramon, *Jaume Miravittles i Navarra: els anys de joventut (1906-1939)*, Ajuntament de Figueres, Figueres, 2016.
- BLANCO RODRÍGUEZ, Juan Andrés y DACOSTA, Arsenio. «Emigración y asociacionismo español en américa», en DE SOUSA, Fernando *et al.* (coords.), *Portugal e as Migrações da Europa do Sul para a América do Sul*, CEPCE, Porto, 2014, pp. 502-537.
- BENNASSAR, Bartolomé, *La guerre d'Espagne et ses lendemains*, Librairie Académique Perrin, Paris, 2004.
- BOQUERA DIAGO, Ester, «La batalla de la persuasió durant la Guerra Civil. El cas del Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya (1936-1939)», Tesis Doctoral, Universitat Ramon Llull, Tesis doctorals en xarxa, <http://hdl.handle.net/10803/300589> [12-03-2019]
- CASAS, Saúl Luis, «Militancia republicana, identidad nacional y sociabilidad comunitaria de los catalanes en la Argentina (1920-1945)», Tesis de posgrado, 2013, Universidad Nacional de La Plata, Memoria Académica UNLP, <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.1047/te.1047.pdf> [12-03-2019]
- CASTELLS, Víctor, *Catalans d'Amèrica per la independència*, Pòrtic, Barcelona, 1986.
- DALLA-CORTE CABALLERO, Gabriela, *Casa de América de Barcelona 1911-1947: Comillas, Cambó, Gili, Torres y mil empresarios más en un agencia de información e influencia internacional*, LID, Madrid, 2005.
- DALLA-CORTE CABALLERO, Gabriela, *Cultura y negocios: el americanismo catalán de la Revista Comercial Ibero-Americana MERCURIO, 1901-1938*, Casa América-Catalunya, Barcelona, 2012.
- DE REIG, Pere, «Al marge dels fets», *Ressorgiment*, 254, 1937, p. 4110.
- DE RIQUER, Borja, *La dictadura de Franco*, Crítica/Marcial Pons, Madrid, 2009.
- DE RIQUER, Borja, *Cambó en Argentina. Negocios y corrupción política*, Edhasa, Barcelona, 2016.
- DESPLÀ, Xavier, «Al lllindar de la meva porta», *Ressorgiment*, 254, 1937, p.4104.
- DESPLÀ, Xavier, «Al lllindar de...», *Ressorgiment*, 262, 1938, p. 4232.
- DÍAZ ESCULIES, Daniel, *El catalanisme polític a l'exili (1939-1959)*, Edicions de la Magrana, Barcelona, 1991.
- DÍAZ-R. LABAJO, Aránzazu, «Miradas para la guerra de España. Los usos de las fotografías de Kati Horna en la propaganda del Gobierno republicano, de la CNT-FAI y en las revistas ilustradas *Weekly illustrated*, *Umbral* y *Mujeres libres* (1937-1939)», en SAGARRA GAMAZO, Adelaida (coord.), *Liberales, cultivadas y activas: redes culturales, lazos de amistad*, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 2017, pp. 449-528.

- DUARTE, Ángel, *La república del emigrante. La cultura política de los españoles en Argentina (1875-1910)*, Milenio, Lleida, 1998.
- ESTEBA LÓPEZ, Joaquin, La sindicació de les arts plàstiques a Catalunya durant la Guerra Civil (1936-1939). Institucions d'operacions ideològiques i polarització entre l'art d'avantguarda i el realisme, Tesis doctoral, 2018, Universitat de Girona, Tesis doctorals en xarxa, <https://www.tdx.cat/handle/10803/667199#page=1> [12-03-2019]
- FELIPO i ORIOL, Ramon, *El català al món: Premsa i ràdio en català a Europa, Amèrica i Oceania*, El llamp, Barcelona, 1984.
- FERNÁNDEZ, Alejandro, «Inmigración y redes comerciales. Un estudio de caso sobre los catalanes de Buenos Aires a comienzos de siglo», *Estudios migratorios latinoamericanos*, vol. 11, 32, 1996, pp. 25-60.
- FERNÁNDEZ, Alejandro, «Diversidade étnica e asociacionismo español en Argentina», *Estudios migratorios: revista galega de análise das migracións*, número 1, 2008, pp. 171-194.
- FERNÁNDEZ RIVEIRA, Rosa María, «Repertorio bibliográfico sobre la cuestión catalana», *Teoría y Realidad Constitucional*, 37, 2016, pp. 607-626.
- FIGALLO, Beatriz, «Con la República y contra la República. La Argentina y al guerra civil española», *Temas de historia argentina y americana*, 24, 2016, pp. 41-82.
- FUENTES CODERA, Maximiliano, *Un viaje por los extremos. Eugenio d'Ors en la crisis del liberalismo*, Comares, Granada, 2017.
- GIRALT-MIRACLE, Daniel, «Cartells que han fet història», en VV.AA., *Cartells de la Guerra Civil a Catalunya*, Generalitat de Catalunya, Barcelona, 2007.
- GINARD I FÉRON, David, «Las condiciones de vida durante el primer franquismo. El caso de las Islas Baleares», *Hispania: Revista española de historia*, 212, 2002, pp. 1099-1128.
- HOUVENAGHEL Eugenia y SERLET, Florian, *Escritoras españolas en el exilio mexicano: estrategias para la construcción de una identidad femenina*, Miguel Ángel Porrúa, México D.F., 2016
- IRURZUN, María Josefina, «El activismo cultural de los “catalanes wagnerianos” en Argentina», *Forma*, 11, 2015, pp. 61-74.
- JENSEN, Silvina, «El asociacionismo en la emigración española a América Latina. Notas al estudio de un territorio poco explorado», en Blanco Rodríguez, Juan Andrés (ed.), *El asociacionismo en la emigración española a América*, UNED Zamora/Junta de Castilla y León, Salamanca, 2008, pp. 129-150.
- JENSEN, Silvina, «La comunidad catalana en Argentina al arribo de los exiliados de 1939: tensiones y debates en el mantenimiento de La Unidad Nacional», *Estudios migratorios latinoamericanos*, 69, 2010, pp. 413-437.
- JENSEN, Silvina, «Nacional/regional/transnacional: la diáspora catalana y el universo de la ayuda humanitaria desde la Guerra Civil española al final de la

- Segunda Guerra Mundial», *Trabajos y Comunicaciones*, 40, 2014, Universidad Nacional de La Plata, [http://trabajosycomunicaciones.fahce.unlp.edu.ar/\[17-10-2018\]](http://trabajosycomunicaciones.fahce.unlp.edu.ar/[17-10-2018]).
- JENSEN, Silvina, «Los expatriados catalanes en Chile y Argentina y el universo de la ayuda solidaria hacia las víctimas de la guerra civil española», *Proyecto História*, 52, 2015, pp. 37-75.
- L'Intransigent*, «Els catalans de Catalunya als catalans d'Amèrica», 17 de abril de 1919, p. 1.
- LÓPEZ VELA, Roberto (ed.), *Ciudades, gentes e intercambios en la monarquía hispánica en la Edad Moderna*, Editorial de la Universidad de Cantabria, Santander, 2019.
- LUCCI, Marcela, «Continuidades y Rupturas del exilio español: los “Catalanas de América” y su lucha contra el alzamiento franquista desde Buenos Aires», en VV. AA., *Actas de las X Jornadas Interescuelas Departamentos de Historia, UNL/ UNR*, Rosario, 2005, [Digital]
- LUCCI, Marcela, «La Colectividad catalana en Buenos Aires en el siglo xx: una visión a través de los catalanes de los “catalanes de América”. El activismo patriótico de los catalanes de América de Buenos Aires: desde 1916 hasta el final del Casal Català», Tesis Doctoral, 2010, Universitat Autònoma de Barcelona, Tesis doctorals en Xarxa, <http://hdl.handle.net/10803/4820> [25-02-2019].
- LUCCI, Marcela, «La Globalización del catalanismo de entreguerras: corporaciones americanas para la gestión internacional del activismo separatista», en GRAGEDA BUSTAMANTE, Aarón (coord.), *Intercambios, actores, enfoques: pasajes de la historia latinoamericana en una perspectiva global*, Universidad de Sonora, Hermosillo, 2015, pp. 83-100.
- MANENT, Albert (dir.), *Diccionari dels catalans d'Amèrica. Contribució a un inventari biogràfic, toponímic i temàtic*, Curial Edicions, Barcelona, 1992.
- MENGUAL, Josep, «La edición bonaerense de libros en gallego, euskara y catalán (hasta la entrada de España en la ONU)», *Kamchatka. Revista de anàlisis cultural*, 7, 2016, pp. 97-119.
- MOCTEZUMA, Miguel, «Transnacionalidad y transnacionalismo», *Papeles de población*, 57, 2008, pp. 39-54.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Als escriptors de Catalunya», *Ressorgiment*, 1, 1916a, p. 4.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Unes paraules», *Ressorgiment*, 1, 1916b, p. 1.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «El tòpic del separatisme», *Ressorgiment*, 26, 1918, p. 428.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Catalunya als catalans d'amèrica», *Ressorgiment*, 35-36, 1919, pp. 561-563.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Marbre votiu», *Ressorgiment*, 66, 1922a, p. s/n.º.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «El nou camí», *Ressorgiment*, 72, 1922b, p. s/n.º.

- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Tres dates històriques», *Ressorgiment*, 242, 1936a, p. 3911.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «La prova definitiva», *Ressorgiment*, 243, 1936b, p. 3927.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Manifests als catalans», *Ressorgiment*, 243, 1936c, p. 3937.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «I el Parlament de Catalunya?», *Ressorgiment*, 246, 1937a, p. 3975.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Noticiari», *Ressorgiment*, 251, 1937b, pp. 4064-4065.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «1931-1938», *Ressorgiment*, 261, 1938a, p. 4215.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Especulació i heroisme», *Ressorgiment*, 263, 1938b, p. 4247.
- NADAL i MALLOL, Hipòlit, «Per les víctimes catalanes de l'alçament militar», *Ressorgiment*, 241, 1936c, p. 3905.
- NÚÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, *Internacionalitzant el nacionalisme. El catalanisme polític i la qüestió de les minories nacionals a Europa (1914-1936)*, Afers, Barcelona, 2010.
- NÚÑEZ SEIXAS, Xosé Manoel, *Las Patrias Ausentes. Estudios sobre historia y memoria de las migraciones ibéricas (1830-1960)*, Genuève, Gijón, 2014.
- OLIVA i de LA ESPERANZA, Llàlucia, «El Comissariat de Propaganda a través de la memoria dels que ho van viure», *Treballs de Comunicació*, 24, 2008, pp. 35-53.
- PASCUET, Rafael y PUJOL, Enric (dirs.), *La revolució del bon gust. Jaume Miravittles i el Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya*, Viena, Barcelona, 2006.
- «Per les víctimes catalanes», *Ressorgiment*, 242, 1936, p. 3922.
- PRESTON, Paul, *The Spanish Civil War: Reaction, Revolution, and Revenge*. WW. Norton & Co, New York, 2006.
- RIERA I PUNTÍ, J. «Els catalans d'Amèrica. Catalans desconeguts», *La Humanitat*, 30 de julio de 1937, p. 4.
- ROCAMORA, Joan, *Catalanes en la Argentina. Centenario del Casal de Catalunya*, Fausto, Buenos Aires, 1992.
- RUIZ GARCÍA, Sergio, «El asociacionismo español en Cuba, un encuentro de identidades: el caso catalán (1840-1940)», Tesis Doctoral, 2017, Repositorio Institucional Olavide, <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=103336> [13-03-2019]
- SATUÉ, E. «El cartellisme català del temps de la República», en SEGURA, Antoni (comp.), *República! Cartells i cartellistes (1931-1939)*, Viena, Barcelona, 2006, pp. 33-47.
- SÒRIA, Josep Maria, «“Met” Miravittles, historia de un hombre con el paso cambiado», *La Vanguardia*, 26 de enero de 2007, p. 40.

- SUEIRO SEOANE, Susana. «Inmigrantes y anarquistas españoles en Estados Unidos (1890-1920)», en DELGADO LARIOS, Almudena (coord.), *Conflictos y cicatrices. Fronteras y migraciones en el mundo hispánico*, Dykinson, Madrid, 2014, pp. 273-284.
- TAMAYO CASTRO, Jhony Alexander y MESA CASAS, María Cristina, «La migración en contextos de globalización, algunos apuntes sobre el transnacionalismo como enfoque analítico», *Revista de Estudiantes de Ciencia Política*, 2, 2013, pp. 101-115.
- UCELAY DA CAL, Enric, GONZÁLEZ I VILALTA, Arnau y NÚÑEZ SEIXAS, Xosé M. (eds.), *El catalanisme davant del feixisme (1919-2018)*, Gregal, Barcelona, 2018.
- «Viñeta», *Ressorgiment*, 179, 1931, p. 2888.
- YAÑEZ GALLARDO, César, *Saltar con red. La temprana emigración catalana a América, 1830-1870*, Alianza Editorial, Madrid, 1996.

Financiación

Este trabajo forma parte de los resultados del proyecto «La patria hispana, la raza latina. Intelectuales, identidades colectivas y proyectos políticos entre España, Italia y Argentina (1880-1945)», financiado por el Ministerio de Industria, Economía y Competitividad (HAR2016-75324-P).

Datos de la autora

Marcela Lucci. Doctora en Historia, por la Universitat Autònoma de Barcelona. Investigadora del Instituto de Historia de España (Pontificia Universidad Católica Argentina). Investigadora Asociada, Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea (CNR, Italia). Editora de la revista *Estudios de Historia de España*, ISBN 0328-0284. Profesora Asociada y miembro del grupo de investigación «Història, Memòria, Identitats» (GRHCS086), Universitat de Girona. Profesora Invitada: Universidad del País Vasco, Universidad de Buenos Aires y Universidad Nacional Católica de La Plata (Argentina). Publicaciones (Selección): Marcela Lucci, *et al.* (dirs.): *Sentir América: registros sensoriales europeos del Atlántico y de América del Sur: siglos xv y xvi*, Mar del Plata, UNMP/ANH, 2018; «Pensar la libertad, hacer la libertad: una aproximación al discurso legitimador del activismo catalanista de Buenos Aires», *JILAR*, 25-1 (2019), pp. 36-50 y «La oportunidad, el ambiente, la hora: la Primera Guerra Mundial en las prácticas del catalanismo radical de Buenos Aires», *Historia Contemporánea* 54 (2017), pp. 277-310.